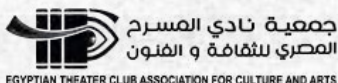




# SITFY POL AND GUIDE

FIRST EDITION  
PIERWSZ EDYCJ



Sharm  
ElSheikh  
International Theater  
Festival For Youth  
مهرجان شرم الشيخ الدولي للمسرح الشبابي





**SITFY POLAND**  
INTERNATIONAL THEATER FESTIVAL  
MIĘDZYKULTUROWY FESTIWAL TEATRALNY

**FIRST EDITION**  
**PIERWSZA EDYCJA**

**20 — 23 APRIL 2024**  
**MONODRAMA EDITION**  
**EDYCJA MONODRAMU**  
**20 — 23 KWIETNI 2024**

( 2 )





Preparation and Editing  
Przygotowanie i redakcja

**Ezz El-Din Hafez**



Translation  
Tłumaczenie

**Monika Hass Rashad**



Translation  
Tłumaczenie

**Hanan Ezz El-Din**



Design & Art Direction  
Kierownictwo artystyczne

**Ali Abd El-Rahman**





# OFFICIAL SPONSORS

## Sponsorzy

### Co-Founders Współzałożyciele



Sharm El-Sheikh International Theater  
Festival for Youth ( Sitfy )  
Międzynarodowy Festiwal Teatralny  
dla Młodzieży w Sharm El-Sheikh ( Sitfy )



Kite  
(Krakow independent theatre expats)

### Under the Auspices of Patronat



Sitfy Media Production



جمعية نادي المسرح  
المصري للثقافة و الفنون  
Egyptian Theater Club Association  
for Culture and Arts

### Venue Partner Partnerska placówka



Centrum Kultury Dworek Białoprądnicki

### Hotel Partner Partnerski hotel

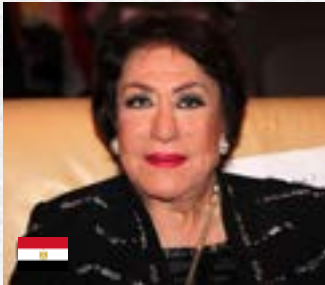


Dwor Kosciuszko Hotel





## Special Thanks to ..



Lady of Arab Theater  
Mega Star

**Mrs. S MIHAYOUB**



Artist

**Mr. ABDULLAH RASHID**





Sitfy  
POLAND



# PARTICIPATING COUNTRIES

## Kraje uczestniczące





# OFFICIAL LETTERS

## Przedmowa organizatorów



**Mazen El-Gharabawy**

Founder & President Of SITFY POLAND

Założyciel i Prezes SITFY Poland

"Nothing is impossible for believers... These words originated from the eighth SITFY... These words represent life and have become an eternal constitution for us... Borders may separate us... Seas may separate us from each other... Miles and kilometers are just numbers that are easily broken on the rocks of will and creativity... This major event brings hope... For the first time in the history of Egypt, and even the history of the entire world... a group of Egyptian theater specialists dream of launching a version of an Egyptian festival in a European country... Now, it's happening... In ancient Poland... With outstanding cultural and civilizational heritage and legacy... Entrepreneurship spirit, determination, persistence, and dedication are the main motivations for us to raise the name of Egypt high... We hope that this festival will mark the beginning of a series of cultural events beyond Egypt, in order to achieve cultural expansion, highlighting the value and prestige of Egyptian talents and launching numerous initiatives for cultural and civilizational openness among ancient countries... Egypt and Poland have multiple similarities; thus, both countries are carved in the minds and hearts of everyone... The heart trembles and the body shakes as we approach the launch of the first SITFY Poland... In Kraków, the ancient capital of Poland, the dream comes true, aiming at achieving unprecedented ambitions".

"Dla wierzących nic nie jest niemożliwe"... Te słowa to słowa przewodnie ósmej edycji festiwalu SITFY... Te słowa reprezentują dla nas życie i stały się dla nas wieczną konstytucją... Granice mogą nas rozdzielać... Morza mogą nas od siebie oddzielać... Mile i kilometry to tylko liczby, które łatwo rozbijają się o skały woli i kreatywności... To ważne wydarzenie przynosi nadzieję... Po raz pierwszy w historii Egiptu, a nawet w historii całego świata, grupa egipskich specjalistów teatralnych zamarzyła o uruchomieniu wersji egipskiego festiwalu w europejskim kraju... Teraz to się wydarza... W wielowiekowej Polsce... z wybitnym kulturowym i cywilizacyjnym dziedzictwem... Ducha przedsiębiorczości, determinację, wytrwałość i zaangażowanie uznajemy za kluczowe motywacje do podwyższenia rangi Egiptu. Mamy nadzieję, że ten festiwal zapoczątkuje serię wydarzeń kulturalnych wykraczających poza granice Egiptu, mających na celu kulturalną ekspansję, akcentując wartość i prestiż egipskich talentów, a także inicjując liczne projekty promujące otwartość kulturową i cywilizacyjną pomiędzy narodami o bogatej historii... Egipt i Polska łączy wiele wspólnych cech; stąd oba kraje są głęboko zakorzenione w umysłach i sercach ludzi... Serce wypełnia wzruszenie, a dreszcz przebiega przez ciało, gdy zbliżamy się do inauguracji pierwszej edycji SITFY w Polsce... W Krakowie, dawnej stolicy Polski, nasze marzenia stają się rzeczywistością, zmierzając ku realizacji nieosiągalnych dotąd aspiracji.





# OFFICIAL LETTERS

## Przedmowa organizatorów



**Dr. Engy El-Bestawy**

GM OF SITFY POL ND

Dyrektor Wykonawczy SITFY Poland

"Many years of hard work, perseverance, and diligence have passed... Overcoming obstacles... Facing difficulties... Constant quest for fresh and innovative ideas... Mazen El-Gharabawy laid the foundation of SITFY... That idea was surrounded by multiple obstacles and difficulties... We cooperated to launch the first edition... In fact, I supported the idea just to encourage my husband... When he talks about the idea, his eyes glimmer with excitement... The dream came true... El-Gharabawy succeeded in bringing us all together to love SITFY, which we fell in love with... It has become my life project... I always try to do my best at it... I learn a lot from it... I gain new experiences... I get to know diversified cultures... Today, ambition takes us to unexpected and unfamiliar places... We strive for launching the first international branch of SITFY... Poland has been selected to be the first expansion station for our project... I wish all of us success... I hope we live up to our responsibilities".

Minęło wiele lat naszej ciężkiej pracy, wytrwałości i dokładania wszelkich starań... Przewyciężaliśmy problemy, radziliśmy sobie z kłopotami. Nieustannie poszukiwaliśmy świeżych i innowacyjnych pomysłów... El-Gharabawy położył fundamenty pod SITFY... Ten pomysł napotkał na wiele przeszkód i trudności... Współpracowaliśmy, aby uruchomić pierwszą edycję... W rzeczywistości, poparłam ten pomysł, tylko po to, aby wspierać mojego męża... Kiedy mówi o tym pomysle, jego oczy błyszczą się od ekscytacji... Marzenie się spełniło... El-Gharabawy zdołał nas wszystkich zjednoczyć w miłości do SITFY, w którym także się zakochaliśmy... Stał się moim życiowym projektem... Zawsze staram się robić wszystko jak najlepiej... Dużo się uczę... Zyskuję nowe doświadczenia... Poznaję różnorodne kultury... Dziś ambicja prowadzi nas w nieoczekiwane i nieznanne miejsca... Dążymy do uruchomienia pierwszego międzynarodowej filii SITFY... Polska została wybrana na pierwszą stację ekspansji naszego projektu... Życzę nam wszystkim sukcesu... Mam nadzieję, że sprostamy zamierzonym obowiązkom.



( 9 )

# OFFICIAL LETTERS

## Przedmowa organizatorów



### Zein Rashad

Artistic Director of SIFY POLAND & Co-Founder  
Direktor Artystyczny i Współzałożyciel SIFY Poland

This edition of the festival holds a special place in my heart, as it represents not only a celebration of the performing arts but also a testament to the power of unity and creativity. This year, we have curated a lineup of performances and workshops that promise to inspire, challenge, and captivate audiences from all walks of life. From the breathtaking monodrama performances to the immersive workshops exploring the depths of theatrical expression, there is something for everyone to enjoy and appreciate. As I reflect on the journey that has led us to this moment, I am filled with gratitude for the countless individuals who have contributed their time, talent, and passion to make this festival a reality. Together, we have overcome challenges, embraced opportunities, and forged connections that will last a lifetime. I am particularly proud of the diverse range of voices and perspectives represented in this year's program. Through the universal language of theater, we have the opportunity to bridge divides, foster understanding, and celebrate the rich tapestry of human experience. So, as we embark on this unforgettable adventure together, let us open our hearts and minds to the transformative power of the arts. May this edition of the SIFY Poland festival be a source of joy, inspiration, and connection for all who participate. Thank you for joining us on this journey. Let the magic begin!

Ta edycja festiwalu ma szczególne miejsce w sercu, ponieważ stanowi nie tylko święto sztuk performatywnych, ale także świadectwo mocy jedności i kreatywności. W tym roku przygotowaliśmy program występów i warsztatów, które inspirują, wyzwalają i urzekają publiczność z różnych środowisk. Od zapierających dech w piersiach występów monodramowych po immersyjne warsztaty, eksplorujące głębie teatralnego wyrazu, każdy znajdzie coś dla siebie, czym będzie mógł cieszyć się i docenić. Kiedy myślę o podróży, która doprowadziła nas do tego momentu, jestem pełen wdzięczności dla niezliczonych osób, które poświęciły swój czas, talent i pasję, aby ten festiwal stał się rzeczywistością. Razem pokonaliśmy trudności, wykorzystaliśmy okazje i zbudowaliśmy mosty, które przetrwają całe życie. Szczególnie dumny jestem z różnorodności głosów i perspektyw reprezentowanych w programie tegorocznego festiwalu. Poprzez uniwersalny język teatru mamy możliwość przekraczania podziałów, wzmacniania zrozumienia i świętowania bogatego gobelenu ludzkich doświadczeń. Tak więc, kiedy razem wyruszymy w tę niezapomnianą przygodę, otworzymy nasze serca i umysły na transformacyjną moc sztuki. Niech to wydanie festiwalu SIFY w Polsce będzie źródłem radości, inspiracji i połączenia dla wszystkich uczestników. Dziękuję, że dołączyliście do naszej podróży. Niech magia się zacznie!





# OFFICIAL LETTERS

## Przedmowa organizatorów



### Monika Hass Rashad

SIFY Poland's Assistant Executive Director

Zastępcza Dyrektora Wykonawczego SIFY Poland

This edition of the festival holds a unique significance for me, as it embodies our collective commitment to celebrating diversity, fostering creativity, and inspiring positive change through the arts.

Our program this year is a testament to the rich tapestry of talent and cultural exchange that defines the essence of SIFY Poland. From thought-provoking monodrama performances to interactive workshops that invite participants to explore the depths of their creativity, each event promises to ignite the imagination and spark meaningful conversations.

Behind the scenes, our team has worked tirelessly to ensure that every detail of the festival reflects our shared vision of inclusivity and excellence. From selecting a diverse lineup of artists to creating welcoming spaces for dialogue and collaboration, we have strived to create an environment where every voice is heard and every story is celebrated.

As we come together to celebrate the magic of theater, let us embrace the opportunity to connect with one another, to learn from diverse perspectives, and to be inspired by the transformative power of the arts. May this festival be a beacon of hope, a celebration of unity, and a catalyst for positive change in our communities and beyond.

Thank you for joining us on this incredible journey. Together, let us make memories that will last a lifetime!

To wydanie festiwalu ma dla mnie wyjątkowe znaczenie, ponieważ odzwierciedla nasze wspólne dążenie do uczczenia różnorodności, wsparcia kreatywności i wprowadzania pozytywnych zmian za pomocą sztuki.

Nasz tegoroczny program pokazuje bogactwo talentów i wymianę kulturową, które są kluczowe dla SIFY Polska. Oferujemy zarówno monodramy, które skłaniają do refleksji, jak i interaktywne warsztaty pobudzające kreatywność uczestników. Każde wydarzenie jest zaprojektowane tak, aby uruchomić wyobraźnię i zachęcać do rozmów na ważne tematy.

Za kulisami nasz zespół pracował ciężko, aby każdy szczegół festiwalu odzwierciedlał naszą wspólną wizję jedności ponad podziałami i doskonałości. Od wyboru zróżnicowanej grupy artystów po tworzenie otwartych przestrzeni na dialog i współpracę, staraliśmy się zbudować środowisko, gdzie każdy głos jest słyszany, a każda historia jest świętowana.

Gromadząc się razem, aby celebrować magię teatru, wykorzystajmy okazję do nawiązania ze sobą kontaktu, uczenia się od różnorodnych perspektyw i do bycia inspirowanym przez transformacyjną moc sztuki. Niech ten festiwal będzie latarnią nadziei, świętem jedności i katalizatorem pozytywnych zmian w naszych społecznościach i poza nimi.

Dziękuję, że jesteście częścią tej niesamowitej podróży. Mam nadzieję, że razem stworzymy wspomnienia, które przetrwają całe życie.



# BOUT SITFY POL AND

## O SITFY Poland

Sharm El-Sheikh International Theatre Festival for Youth (SITFY) is a meeting and exchange space for youth theater makers, especially which developed in schools of dramatic art, universities, and other training centers all over the world. Idealized by director Mazen El Gharabawy, the festival that started on January 2016, 07, gives young people passionate by theatre an opportunity to showcase their talents and get recognition for it. The idea came in 2013, when El Gharabawy decided to do something about the lack of such events for young people.

And what makes this Festival even more special is that it is not simply an event made by adults for young people: youngsters take full responsibility on all the details involving the festival. Taking help and support from artists and professors well known in the theatre universe, these young artists can get firsthand knowledge in the industry they are planning to be a part.

The festival also offers a variety of different workshops. Announced by the official media and advertisements and chosen by international artists, the workshops are open for the people from the participant delegations as well as Egyptian youth. A fee is charged for the participation, which is transferred to the festival's funds to keep improving the event. This mix of countries and cultures creates a competitive atmosphere that brings together youth from different backgrounds and institutions, reinforcing the festival's main goal to be a highly international event.

After the great success of the seven editions which were held in Sharm Elsheikh, the festival decided to expand and create more editions around the world. Poland was chosen to be the first European destination for SITFY festival.

Międzynarodowy Festiwal Teatralny dla Młodzieży w Szarm el-Szejk (SITFY) to platforma spotkań i wymiany doświadczeń dla młodych twórców teatralnych z całego świata, szczególnie tych, którzy rozwijają swoje umiejętności w akademiach sztuk teatralnych, na uniwersytetach oraz w innych ośrodkach edukacyjnych. Założony przez reżysera Mazena El Gharabawy, festiwal został uruchomiony 7 stycznia 2016 roku i oferuje młodzieży zafascynowanej teatrem możliwość prezentacji talentów i tym samym uznania w szerszych kręgach. Koncepcja festiwalu zrodziła się w 2013 roku, gdy El Gharabawy zdecydował się odpowiedzieć na brak tego rodzaju wydarzeń skierowanych do młodych ludzi.

Cechą wyróżniającą Festiwal jest fakt, że nie jest on jedynie przedsięwzięciem dorosłych skierowanym do młodzieży – to młodzi ludzie przejmują pełną odpowiedzialność za organizację i wszystkie aspekty festiwalu. Z pomocą i wsparciem znanych artystów oraz profesorów świata teatru, młodzi twórcy mają okazję zdobyć praktyczną wiedzę i doświadczenie w branży, w której zamierzają się rozwijać.

Festiwal oferuje także różnorodne warsztaty prowadzone przez międzynarodowych artystów, ogłaszane przez oficjalne kanały medialne i reklamowe. Warsztaty są dostępne zarówno dla grup biorących udział w części konkursowej festiwalu, ale także dla młodzieży egipskiej. Uczestnictwo jest płatne, a zebrane środki są reinwestowane w fundusz festiwalu, aby nieustannie podnosić jego jakość. To połączenie różnorodnych kultur i narodowości tworzy unikatowy klimat rywalizacji i współpracy, łączący młodych ludzi z różnych środowisk i instytucji edukacyjnych, co podkreśla międzynarodowy charakter festiwalu.

Po sukcesie siedmiu edycji, które odbyły się w Szarm el-Szejk, organizatorzy festiwalu zdecydowali o jego ekspansji i zorganizowaniu kolejnych edycji w różnych częściach świata. Polska została wybrana na pierwszą europejską lokalizację festiwalu SITFY.







# WHY POLAND ?

## Dlaczego właśnie Polska ?

For many years Poland has special place in Egyptian hearts due to historical and cultural connections. At one point, the Polish diaspora on the Nile was the largest Polish group in Africa. After World War II, Poland, as part of the communist bloc, supported left-wing or pro-Soviet Arab countries, including Egypt. Under a Polish–Egyptian agreement signed in 1965, many young Egyptians obtained opportunities to study in Poland, influencing both communities, Poland established strong archeological presence in Egypt and bilateral cooperation became very strong, involving not only tourism and trade, but expanding cultural cooperation. With the recent replacement of the 1965 agreement (signed in June 2022), connection between the two countries become even stronger.

SITFY Poland is the first international, competitive festival for Theater Makers, held in Krakow, Poland which connects artists from east and west together under the artistic umbrella of the festival.

Polska od dawna zajmuje wyjątkowe miejsce w egipskich sercach, co wynika z głębokich więzi historycznych i kulturowych. Polska diaspora w Egipcie była kiedyś najliczniejszą grupą Polaków na kontynencie afrykańskim. Po drugiej wojnie światowej Polska, będąc częścią bloku wschodniego, wspierała lewicujące lub prosowieckie państwa arabskie, w tym Egipt. Na mocy umowy polsko-egipskiej, podpisanej w 1965 roku, wielu młodych Egipcjan miało możliwość studiowania w Polsce, co przyczyniło się do zbliżenia obu narodów. Polska zaznaczyła swoją obecność w Egipcie poprzez znaczące działania archeologiczne, a współpraca dwustronna zyskała na sile, obejmując nie tylko turystykę i handel, ale także rozwijającą się współpracę kulturalną. Odnawianie porozumienia z 1965 roku w czerwcu 2022 roku jeszcze bardziej umocniło te relacje.

SITFY Polska, odbywający się w Krakowie, to pierwszy na skalę międzynarodową festiwal konkursowy dla twórców teatralnych łączący artystów ze Wschodu i Zachodu pod wspólnym, artystycznym sztandarem.





Sitfy  
POLAND



( 15 )

# SITFY POL AND GO LS

## Cele SITFY Poland

1. Collaborating with international theatrical movements.
2. Supporting young theater artists by targeting international universities and youth institutions in order to encourage them to share their art.
3. Seeking a better future through exchanging experiences with eastern and western countries.
4. Attracting international theatrical academics that reflect world realities, in addition to the Egyptian and Arab reality, since theatre is a mirror of nations.
5. Opening new prospects for establishing an annual international cultural festival in Poland, in addition to encouraging cultural investments in the near future.

1. Nawiązywanie współpracy z ruchami teatralnymi o zasięgu międzynarodowym.
2. Wspieranie młodych twórców teatru przez docieranie do międzynarodowych uczelni wyższych i instytucji młodzieżowych, aby zachęcić ich do prezentowania swojej twórczości.
3. Dążenie do lepszej przyszłości poprzez wymianę doświadczeń między krajami Wschodu i Zachodu.
4. Przyciąganie międzynarodowych środowisk akademickich związanych z teatrem, uzyskując wgląd w dynamikę globalną i regionalną, szczególnie tę dotyczącą Egiptu i krajów arabskich, jako że teatr jest lustrem interpretującym unikalne doświadczenia narodów.
5. Otwarcie nowych możliwości na zorganizowanie corocznego festiwalu kulturalnego o międzynarodowym zasięgu w Polsce oraz promowanie inwestycji kulturalnych w bliskiej przyszłości.





Sitfy  
POLAND



# THE HIGHER COMMITTEE

## Rada nadzorcza

The festival organizes its activities through the coherent and harmonious work of the following committees:  
Festiwal organizuje swoje działania poprzez spójną i harmonijną współpracę następujących członków:



**Artist and Director**  
**Mazen El-Gharabawy**

SITFY Poland's Founder  
and President  
Założyciel i Prezes SITFY  
Poland



**Dr. Engy El-Bestawy**

SITFY Poland's Managing  
Director  
Dyrektor Wykonawczy  
SITFY Poland



**Artist Zein Rashad**

SITFY Poland's Co-Founder  
& Artistic Director  
Dyrektor Artystyczny i  
Współzałożyciel  
SITFY Poland

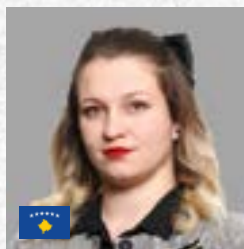


**Monika Hass Rashad**

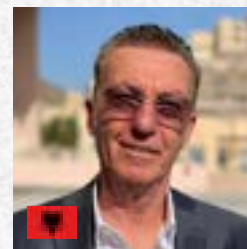
SITFY Poland's Assistant  
Executive Director  
Zastępca Dyrektora  
Wykonawczego  
SITFY Poland



**Omar El Hamaady**  
Member - Członek



**Dr. Marigona Bekteshi**  
Member - Członek



**Edmond Xhumari**  
Member - Członek





## HIGHER COMMITTEE MEMBERS BIO Biografia członków Rada nadzorcza

### Artist and Director **Mazen El-Gharabawy**

SITFY Poland's Founder and President  
Założyciel i Prezes SITFY Poland

He is Mazen Mossad Ibrahim Desouky, a professional Egyptian actor and director - he began his artistic life when he was fifteen years old, and he is considered the first founder of the acting team of the Faculty of Arts at Shams University and the maker of a new generation in theatrical artistic life since 2000, and he is also the founder of the Sharm El-Sheikh International Festival The Youth Theater is the first international festival dedicated to youth in Egypt, specifically Sinai. He joined the Academy of Arts - Higher Institute of Dramatic Arts and obtained a Bachelor's degree from the Higher Institute of Dramatic Arts - Department of Acting and Directing - with a very good grade in 2010, and he also holds a Bachelor of Arts - Library and Information Department - Information Technology Division - with a good grade in 2005 from Shams University. And he won many important awards that confirm his success day after day. He won the State Encouragement award in the field of artistic creativity and citizenship for the theatrical directing of the theatrical show "We will write a new constitution" in 2013, and he also won the award for the best theatrical performance at the International Festival The theater in Besançon, France, with the play «Becket», in October 2013. He has been honored in many international and local forums and theater and film festivals. He directed many important theatrical works that were artistically and critically successful, including: We Will Write a New Constitution - Oedipus a King - Zeer Salem - Midsummer Night's Dream - The Devil - Beckett or Sharaf Allah - Imaz and Si bduh - Hamlet Upside Down...Etc. He taught in several departments, including the Higher Institute of Dramatic Arts and the Faculty of Arts at Helwan University, Department of Theater Sciences. He has published many journalistic and specialized articles in the field of science and arts of acting and directing. The play (The Visit) is his first publication as a playwright for the year 2023. Professional acting trainer and director of many specialized theatrical and artistic workshops concerned with acting, directing and performing arts.

Mazen Mossad Ibrahim Desouky jest profesjonalnym egipskim aktorem i reżyserem. Rozpoczął swoją artystyczną ścieżkę w wieku piętnastu lat. Uznawany jest za pioniera i założyciela grupy aktorskiej na Wydziale Sztuk Pięknych Uniwersytetu w Shams i twórcę nowej generacji w życiu teatralnym od 2000 roku. Jest również inicjatorem Międzynarodowego Festiwalu Teatralnego Młodzieży w Szarm el-Szejk, pierwszego festiwalu o zasięgu międzynarodowym dedykowanego młodym artystom w Egipcie, ze szczególnym uwzględnieniem Synaju. Ukończył Akademię Sztuk Pięknych – Wyższy Instytut Sztuk Dramatycznych, zdobywając licencjat na kierunku aktorskim i reżyserskim z bardzo dobrym wynikiem w 2010 roku. Posiada również licencjat Katedry Bibliotekoznawstwa i Informatyki - Specjalizacja Technologie Informacyjne, uzyskany z dobrym wynikiem na Uniwersytecie w Shams w 2005 roku. Jego talent został potwierdzony licznymi prestiżowymi nagrodami. Otrzymał Państwową Nagrodę Zachęty w dziedzinie artystycznej kreatywności i zaangażowania obywatelskiego za reżyserię spektaklu „Napiszemy nową konstytucję” w 2013 roku. Zdobył także wyróżnienie za najlepsze przedstawienie teatralne na Międzynarodowym Festiwalu Teatralnym w Besançon, Francja, za sztukę „Becket” w październiku 2013 roku. Był uhonorowany na wielu międzynarodowych i lokalnych sympozjach, festiwalach teatralnych i filmowych. Reżyserował wiele znaczących spektakli teatralnych, które cieszyły się uznaniem zarówno publiczności, jak i krytyków, w tym takie produkcje jak: „Napiszemy nową konstytucję”, „Edyp król”, „Zeer Salem”, „Sen nocy letniej”, „Diabeł”, „Beckett czyli Sharaf Allah”, „Imaz i Si bduh”, „Hamlet do góry nogami”... i inne. Wykładał w różnych instytucjach, w tym w Wyższym Instytucie Sztuk Dramatycznych oraz na Wydziale Sztuk Pięknych Uniwersytetu Helwan, gdzie zajmował się naukami teatralnymi. Publikował liczne artykuły naukowe i branżowe w dziedzinie aktorstwa i reżyserii. Sztuka „Wizyta” jest jego debiutanckim dziełem jako dramaturga z 2023 roku. Jest także doświadczonym trenerem aktorskim i prowadzi liczne specjalistyczne warsztaty teatralne i artystyczne skupiające się na aktorstwie, reżyserii i sztukach performatywnych.





**HIGHER COMMITTEE MEMBERS BIO**  
**Biografia członków Rada nadzorcza**

## **Dr. Engy El-Bestawy**

SITFY Poland's Managing Director  
**Dyrektor Wykonawczy SITFY Poland**

Professor of Acting and Directing Department at the Higher Institute of Dramatic Art - Academy of Arts of Egypt. ,The Executive Manager of Sharm El Sheikh International Theater Festival for Youth.,The Manager of Forum Nation Nights. She is a Member of the Commission on the Status Egypt's cultural strategy in 2030, which set up meetings within the headquarters of the Ministry of Local Development under the auspices of the Minister of Local Development Ashraf El Arabi and under the auspices of the Prime Minister «Sherif Esmail» and approved by the president, « Abdel Fattah el-Sisi» , Also a Member of the Committee in Show «Mtakavish» or don't afraid» Festival under the auspices of the Ministry of Youth and Sports and the Federation of Egyptian women 2015- the first session in each of the governorates of Cairo, Giza and Qalyubia , and Member of the Higher Committee for Sharm El Sheikh International Festival for Youth Theatre, She is an acting workshops Producer and she created a lot of workshops such as - Workshop in the art of improvisation titled «Improvisation and the development of actor's moving skills» in the Festival» le theatre universities de Franche-Comté in France February 2017 . Workshop in the art of improvisation titled «Improvisation and the development of actor's moving skills» in the Festival «in x-prevons France-may 2017. and Workshop in the art of improvisation titled «Improvisation and the development of actor's moving skills» in the Festival «Rabe3 el Fenon» Tunis June 2017.

Profesor Wydziału Aktorstwa i Reżyserii w Wyższym Instytucie Sztuk Dramatycznych - Akademii Sztuk Pięknych w Egipcie. Dyrektor wykonawczy Międzynarodowego Festiwalu Teatralnego dla Młodzieży w Szarm el-Szejk. Kierownik Forum Nocnych Spotkań Narodów. Członek Komisji ds. Statusu Strategii Kulturalnej Egiptu na rok 2030, która obradowała w siedzibie Ministerstwa Rozwoju Lokalnego pod patronatem Ministra Rozwoju Lokalnego Ashrafa El Arabi oraz pod auspicjami Premiera Sherifa Ismail, a jej postanowienia zostały zatwierdzone przez prezydenta Egiptu Abdel Fattah el-Sisi. Również członek Komitetu Festiwalu «Mtakavish» czyli «Nie bój się», odbywającego się pod egidą Ministerstwa Młodzieży i Sportu oraz Federacji Kobiet Egipskich - pierwsza edycja odbyła się w 2015 roku w każdej z guberni: Kair, Giza i Kaliubia. Członkini Wysokiego Komitetu Międzynarodowego Festiwalu Teatralnego dla Młodzieży w Szarm el-Szejk (SITFY). Producentka warsztatów aktorskich, stworzyła wiele warsztatów, na przykład: Warsztat sztuki improwizacji pod tytułem «Improwizacja i rozwój umiejętności ruchowych aktora» na Festiwalu «Le Théâtre Universitaire de Franche-Comté» we Francji, w lutym 2017, warsztat sztuki improwizacji pod tytułem «Improwizacja i rozwój umiejętności ruchowych aktora» na Festiwalu «in X-Prevons France-maj 2017», czy warsztat sztuki improwizacji pod tytułem «Improwizacja i rozwój umiejętności ruchowych aktora» na Festiwalu «Rabe3 El Fenon» w Tunezji, w czerwcu 2017.







## HIGHER COMMITTEE MEMBERS BIO Biografia członków Rada nadzorcza

### Artist Zien Rashad

Co-Founder & Artistic Director of SITFY POL ND  
Współzałożyciel i Dyrektor Artystyczny SITFY Poland

Zien Rashad, a versatile artist born in Cairo, Egypt in 1985, seamlessly blends his Egyptian and Polish heritage as an actor, director, and comedian. In 2016, he embarked on a new chapter by relocating to Krakow, Poland. Joining an English touring theatre company in 2017, Zien showcased his talent in productions such as «Tram 23:11,» «How to Ruin a Great Play,» «Romeo & Juliette,» «Christmas Carol,» «Only in Poland Baby,» and «It's Only a Bed.»

In 2022, Zien took a bold step by establishing his own theatre, Kite (Krakow Independent Theater Expats). As a playwright and director, he has brought captivating stories to life, with the latest being «Mind Prey,» premiered in Krakow in November 2023 and featured at the Carthage International Theater Festival in December 2023. Beyond the theatre, Zien has made a mark in Polish TV series and international cinema. Noteworthy is his supporting role in Patryk Vega's film «Putin» and his lead role in the movie «Hypocrite.» Zien's linguistic prowess extends to Arabic, English, Polish, and German, showcasing his commitment to transcending cultural and linguistic boundaries in the world of performing arts.

Zien Rashad, wszechstronny artysta urodzony w Kairze w Egipcie w 1985 roku, z łatwością łączy swoje egipskie i polskie dziedzictwo jako aktor, reżyser i komik. W 2016 roku rozpoczął nowy rozdział, przeprowadzając się do Krakowa w Polsce. Wstępując do anglojęzycznego teatru objazdowego w 2017 roku, English Touring Theater Company (ETTC) zaprezentował swój talent w produkcjach takich jak «Tram 23:11», «Jak zepsuć świetną sztukę», «Romeo i Julia», «Opowieść wigilijna», «Tylko w Polsce, Kochanie» i «To tylko łóżko».

W 2022 roku Zien podjął śmiały krok, zakładając własny teatr, KITE (Krakow Independent Theater Expats). Jako dramaturg i reżyser, ożywił fascynujące historie, a najnowszą z nich jest «Mind Prey», której premiera odbyła się w Krakowie w listopadzie 2023 roku w Teatrze KTO, a następnie pokazano na Międzynarodowym Festiwalu Teatralnym w Kartaginie w grudniu 2023 roku.

Poza teatrem, Zien zostawił swój ślad w wielu polskich serialach telewizyjnych, a także międzynarodowym kinie. Godna uwagi jest jego drugoplanowa rola w najnowszym filmie Patryka Vegi «Putin» oraz główna rola w filmie «Hipokryta». Językowa biegłość Ziena obejmuje arabski, angielski, polski i niemiecki, co świadczy o jego zaangażowaniu w przekraczanie kulturowych i językowych granic w świecie sztuk performatywnych.





**HIGHER COMMITTEE MEMBERS BIO**  
**Biografia członków Rada nadzorcza**

## Monika Hass Rashad

SITFY Poland's Assistant Executive Director  
**Zastępca Dyrektora Wykonawczego SITFY Poland**

Monika Hess-Rashad is a dynamic professional born in Poland, whose journey has been defined by a passion for the arts and a dedication to organizational excellence. Graduating from the Faculty of Arts at the prestigious Jagiellonian University in Krakow, Monika's academic foundation provided her with a well-rounded understanding of culture and humanities. Monika's career path has been diverse, reflecting her innate curiosity and adaptability. Beginning in the realm of tourism, she served as a guide in both Poland and Egypt, fostering cultural exchange and enriching experiences for travelers from around the globe. Transitioning into the corporate world in 2010, Monika embarked on a new chapter, leveraging her interpersonal skills and organizational prowess in various roles within international companies. With a keen eye for detail and a strategic mindset, she excelled as a People Manager, Project and Program Manager, and Event Planner, consistently delivering successful outcomes and fostering a positive work environment. Since 2020, Monika has found her niche in the world of theater as the Stage Manager at Kite Theater in Krakow, Poland. In this role, she orchestrates the behind-the-scenes magic, ensuring seamless productions and unforgettable experiences for audiences. Monika's diverse background, coupled with her unwavering commitment to excellence, makes her a valuable asset in any endeavor she pursues. With a passion for both the arts and organizational management, she continues to leave a lasting impact on every project she undertakes.

Monika Hess-Rashad to dynamiczna specjalistka z Polski, której życiową ścieżkę wytyczyła pasja do sztuki i zaangażowanie w doskonalenie organizacji. Studia na Wydziale Filologicznym prestiżowego Uniwersytetu Jagiellońskiego w Krakowie, dały jej solidne wykształcenie w dziedzinie kultury i humanistyki.

Jej kariera jest różnorodna i odzwierciedla jej naturalną ciekawość oraz zdolność do adaptacji. Zaczynając w turystyce, pracowała jako przewodnik w Polsce i Egipcie, promując wymianę kulturową i wzbogacając doświadczenia podróżnych z całego świata. Wchodząc w 2010 roku w świat korporacji, rozpoczęła nowy rozdział, wykorzystując swoje umiejętności interpersonalne i organizacyjne w różnych rolach w międzynarodowych firmach. Dzięki spostrzegawczości i strategicznemu myśleniu odnosiła sukcesy jako Menadżer, Kierownik Projektów oraz Organizator Wydarzeń, konsekwentnie osiągając pozytywne wyniki.

Od 2020 roku odkryła swoje miejsce w świecie teatru, pracując jako Kierownik Sceny w Teatrze Kite w Krakowie. W tej roli zarządza pracą za kulisami, zapewniając płynność przedstawień i niezapomniane wrażenia dla widzów. Bogate doświadczenie, połączone z niezłomnym dążeniem do doskonałości, sprawiają, że jest ona cennym zasobem w każdym przedsięwzięciu, w które się angażuje. Pasja do sztuki i zarządzania sprawia, że nieustannie wywiera trwały wpływ na każdy projekt, który realizuje.







HIGHER COMMITTEE MEMBERS BIO  
Biografia członków Rada nadzorcza

## Omar El Hamaady

Member

Członek

Member of the Board of Directors and Secretary of Yas Society for Culture, Arts and Theater. He worked in many theatrical works that participated in local festivals in the United Arab Emirates, such as the Sharjah Theater Days Festival, the Dubai Youth Theater Festival, and regional festivals such as the Sharm El-Sheikh International Youth Theater Festival. Among the most prominent theatrical works that he supervised was the play Wanted for Garbage. Which won 5 awards at the Dubai Youth Theater Festival, and was also honored by the lady of Arab theater, Professor Samiha Youb, by granting him honorary membership in the Egyptian Theater Club.

Członek Zarządu i Sekretarz organizacji Yas Society for Culture, Arts and Theatre. Brał udział wielu projektach teatralnych, które brały udział w lokalnych festiwalach w Zjednoczonych Emiratach Arabskich, takich jak Festiwal Teatralny w Szardży, Festiwal Teatru Młodzieżowego w Dubaju, oraz regionalnych festiwalach, takich jak Międzynarodowy Festiwal Teatralny Młodzieży w Szarm el-Szejk. Wśród najbardziej wyróżniających się prac teatralnych, które nadzorował, była sztuka «Poszukiwani za śmieci». Sztuka ta zdobyła 5 nagród na Festiwalu Teatru Młodzieżowego w Dubaju, a także została uhonorowana przez damę arabskiego teatru, profesor Samiha Youb, poprzez przyznanie mu honorowego członkostwa w Egipskim Klubie Teatralnym.





**HIGHER COMMITTEE MEMBERS BIO**  
**Biografia członków Rada nadzorcza**

## **Dr. Marigona Bekteshi Ferati**

Member  
Członek

Marigona Bekteshi Ferati is coming from the Mitrovica - Kosovo. Born on March 1991, 29. She has completed her B and M studies at the academy of arts in Prishtina, Kosovo, majoring in Stage Directing. She completed her B studies at "Universum" College majoring in Management. Marigona has put on stage several theatrical plays and represented Kosovo and Albania in several international festivals such as in Prague, in Liege (Belgium), in Bulgaria, Kolashin, in Leuven (Belgium).

Marigona Bekteshi Ferati has been invited to lecture and conduct workshops in: 2018 "Acting and Directing", Canada; 2019 "Educational Theater in world", Canada 2020 "Educational Theater, Greece 2020 Educational Theater, Lithuania. She was the manager in the Youth Office in the local organization "Kosova Population Foundation" under UNFP for 10 years and She Worked as EXECUTIVE PRODUCER at CBC television. Now She is working PROFESSOR DOCTOR at UNIVERSITY OF PRISTINA, FACULTY OF ARTS, PROFESSOR DOCTOR HIGHER EDUCATION INSTITUTION /UBT COLLEGE and CHIEF EXECUTIVE OFFICER (CEO) & FOUNDER Of MITRIX CULTURE and Professor of acting and directing at Stella Adler Studio in Usa .

Marigona Bekteshi Ferati pochodzi z Mitrovicy w Kosowie. Urodziła się 29 marca 1991 roku. Ukończyła studia licencjackie i magisterskie na Akademii Sztuk w Prisztinie na Kosowie, specjalizując się w reżyserii teatralnej. Studia licencjackie na kierunku zarządzanie ukończyła w Collegium «Universum». Marigona zrealizowała kilka sztuk teatralnych i reprezentowała Kosowo oraz Albanie na wielu międzynarodowych festiwalach, takich jak w Pradze, w Liège (Belgia), w Bułgarii, Kolashinie oraz w Leuven (Belgia).

Marigona Bekteshi Ferati została zaproszona do wygłaszania wykładów i prowadzenia warsztatów: w 2018 „Sztuka i reżyseria”, Kanada; 2019 „Edukacyjny teatr na świecie”, Kanada; 2020 „Edukacyjny teatr”, Grecja; 2020 „Edukacyjny teatr”, Litwa.

Przez 10 lat pełniła funkcję menedżera w Biurze Młodzieżowym w lokalnej organizacji „Kosova Population Foundation” działającej pod egidą UNFP . Pracowała również jako Producent Wykonawczy w telewizji CBC. Obecnie jest Profesorem Doktorem na Uniwersytecie w Prisztinie, Wydział Sztuki, Profesorem Doktorem w Wyższej Szkole/Kolegium UBT, a także Dyrektorem Generalnym (CEO) i założycielem MITRIX CULTURE oraz Profesorem aktorstwa i reżyserii w Stella Adler Studio w US .







**HIGHER COMMITTEE MEMBERS BIO**  
**Biografia członków Rada nadzorcza**

## Edmond Xhumari

Member  
Członek

He is The Executive Director National Center of Mediterranean Theater NGO until 2024, worked as a Manager of artistic Projects, Art Directorate, Albanian Ministry of Culture, Also worked in Management and Production of artistic film (18 films)»New Albania» Kinostudio.

XHUMARI is the manager and Festival Director of International Theater Festival «BUTRINTI 2000» - Butrinti Summer Festival, Manager and Festival Director of «LB MONO» International Monodrama Festival, Korçë

, Manager of the International Alternative Theater Festival «Skampa»-Elbasan, Collaborator for management and organization of International activities Cultural «Odyssey 2003» organized by I.I.T.M., Spain, Marseille-France, Collaborator of the Balkan network of international festivals NET and a Participant in many international activities such as Workshops, Seminars, and Jury member Festivals such as: Italy, Spain, Ukraine, Poland, Russia, Bulgaria, U E, Greece, Serbia, Netherlands, North Macedonia, Poland, Romania, France, China, Sharm El Sheikh, Egypt, Georgia.

Edmond Xhumari od 2007 roku pełni funkcję Dyrektora Wykonawczego Narodowego Centrum Teatru Śródziemnomorskiego NGO. Wcześniej pracował jako Menedżer Projektów Artystycznych oraz Dyrektor Artystyczny w Albańskim Ministerstwo Kultury, a także przy Zarządzaniu i Produkcji artystycznych filmów (18 filmów) «Nowa Albania» dla Kinostudio.

Xhumari był menedżerem i Dyrektorem Międzynarodowego Festiwalu Teatralnego «BUTRINTI 2000» (Letni Festiwal w Butrinici), Menedżerem i Dyrektorem Międzynarodowego Festiwalu Monodramu «LB MONO» w Korçë, Menedżerem Międzynarodowego Alternatywnego Festiwalu Teatralnego «Skampa» w Elbasan, Współpracownikiem do spraw zarządzania i organizacji międzynarodowych działań kulturalnych «Odyseja 2003» zorganizowanych przez I.I.T.M., Hiszpania i Marsylia (Francja), współpracownikiem sieci bałkańskiej międzynarodowych festiwali NET oraz uczestnikiem wielu międzynarodowych przedsięwzięć takich jak warsztaty, seminaria, czy członkostwo w Jury Festiwali w krajach takich jak Włochy, Hiszpania, Ukraina, Polska, Rosja, Bułgaria, Z E, Grecja, Serbia, Holandia, Macedonia Północna, Polska, Rumunia, Francja, Chiny, Egipt, Gruzja.



# EXECUTIVE BOARD

## Organizacja Festiwalu



**Mazen El-Gharabawy**  
SITFY Poland's Founder and President  
Założyciel i Prezes SITFY Poland



**Dr. Engy El-Bestawy**  
SITFY Poland's Managing Director  
Dyrektor Wykonawczy SITFY Poland



**Nada ziz**  
SITFY Poland's Executive Director  
Dyrektora Wykonawczego



**Zein Rashad**  
SITFY Poland's Co-Founder  
& rtistic Director  
Dyrektor rtystyczny i Współzałożyciel



**Monika Hass Rashad**  
SITFY Poland's ssistant  
Executive Director  
Zastępca Dyrektora Wykonawczego



**Ezz El-Din Hafez**  
General rapporteur of  
SITFY Poland's committees  
Generalny sprawozdzwca



**Nagham llam**  
Multi-media  
Multi-media



**Noor El-Sayed**  
Technical Preparations  
Organizacja Techniczna



# EXECUTIVE BOARD (FROM EGYPT)

## Organizacja Festiwalu (Egipt)



**Gamal Abdal-Nasser**

Press & media

Prasa&Media

**Ali Abdel-Rahman**

Visuals Art Director

Dyrektor artystyczny  
ds. wizualnych

**Rana Rafaat**

Press & media

Prasa&Media

**Hanan Ezzeldin**

Press Releases Translator

Tłumacz komunikatów  
Prasowych

**Ahmed Farahat**

Multi-media

Multi-media

**Sara Mezar**

Social media

Social media

**Essam El-Din Shraf**

Social media

Social media

**Kholoud Emad**

Social media

Social media



# HONOREES

## Goście Honorowi

# Mirsad Ferati

from Kosovo 

Director and Producer From Mitrovica, Kosovo. The Founder and Artistic Director of Theatrical Festival "Mitrix Fest" For 14 years. He completed The Master of Acting at the University of Pristina, Kosovo. After that, he started to make his way towards The World of Art, as he has played a lot of roles in many theater shows, films, series, radio - television shows, standup comedy and From 2008 to 2011 he was the Director of the Culture Center «Rexhep Mitrovica» then he Moved to be the Director of the Professional Theater of Mitrovica. In 2011 he became Director, Author & Producer at Mitrix Culture, Also

Member of the International Network of Theater Universities RITU. He is the Founder and Producer of the «Youth on Stage» Festival. Member of the International Network of Theater Universities RITU. He Won Lot Of Prizes in many theatrical festivals all over the world like International Theater Festival «Pollo» in 2012. Member of Nationwide Festival «Albanian Comedy Days» Preshevo in 2017, Playing more than fifty Role at stage like «Secrets of Love», «Six characters are looking for the author», «Queens Without Crowns» and at tv shows like «Pralle me Tupan», «Labyrinth X», «Elderly», «Tonight, with Micka & Jack» Also in Cinema he performed «White dream», «Underground», «Teuta no longer lives here», «Andromeda Galaxy»

Salute of appreciation to the SIFY Poland's honoree For this year ...  
From Kosovo, the actor star Mirsad Ferati.

Aktor i Producent pochodzący z Mitrovicy w Kosowie. Jest założycielem oraz dyrektorem artystycznym Festiwalu Teatralnego «Mitrix Fest», który prowadzi od 14 lat. Ukończył magisterskie studia aktorskie na Uniwersytecie w Prisztinie w Kosowie.

Po zakończeniu edukacji, rozpoczął swoją artystyczną podróż, odgrywając wiele ról w różnorodnych przedstawieniach teatralnych, filmach, serialach, programach radiowo-telewizyjnych oraz występach stand-up. W latach 2011-2008 pełnił funkcję dyrektora Centrum Kultury «Rexhep Mitrovica». Następnie objął stanowisko dyrektora Profesjonalnego Teatru w Mitrovicy. W 2011 został aktorem, autorem i producentem w Mitrix Culture. Jest również członkiem Światowej Sieci Alternatywnych Teatrów IT / I T . Założył i prowadzi festiwal «Youth on Stage». Jest także członkiem Międzynarodowej Sieci Uniwersytetów Teatralnych RITU.

Jest zdobywcą wielu nagród na międzynarodowych festiwalach teatralnych, takich jak «Pollo» w 2012 roku, czy Krajowy Festiwal «Dni Komedi Albaniskiej» w Preszewie w 2017 roku.

W swoim dorobku ma ponad pięćdziesiąt ról na deskach teatru, między innymi «Sekrety miłości», «Sześć postaci szuka autora», «Królowe bez koron», a także w sztukach telewizyjnych, na przykład «Pralle me Tupan», «Labyrinth X», «Seniorzy», «Nocą, z Micką i Jackiem». Na dużym ekranie pojawił się w filmach «Biały sen», «Podziemie», «Teuta już tu nie mieszka» i «Galaktyka Andromeda».

Wyrazy uznania dla tegorocznego gościa honorowego Festiwalu SIFY Polska...  
gwiazda aktorska z Kosowa, Mirsad Ferati.





# HONOREES

## Goście Honorowi

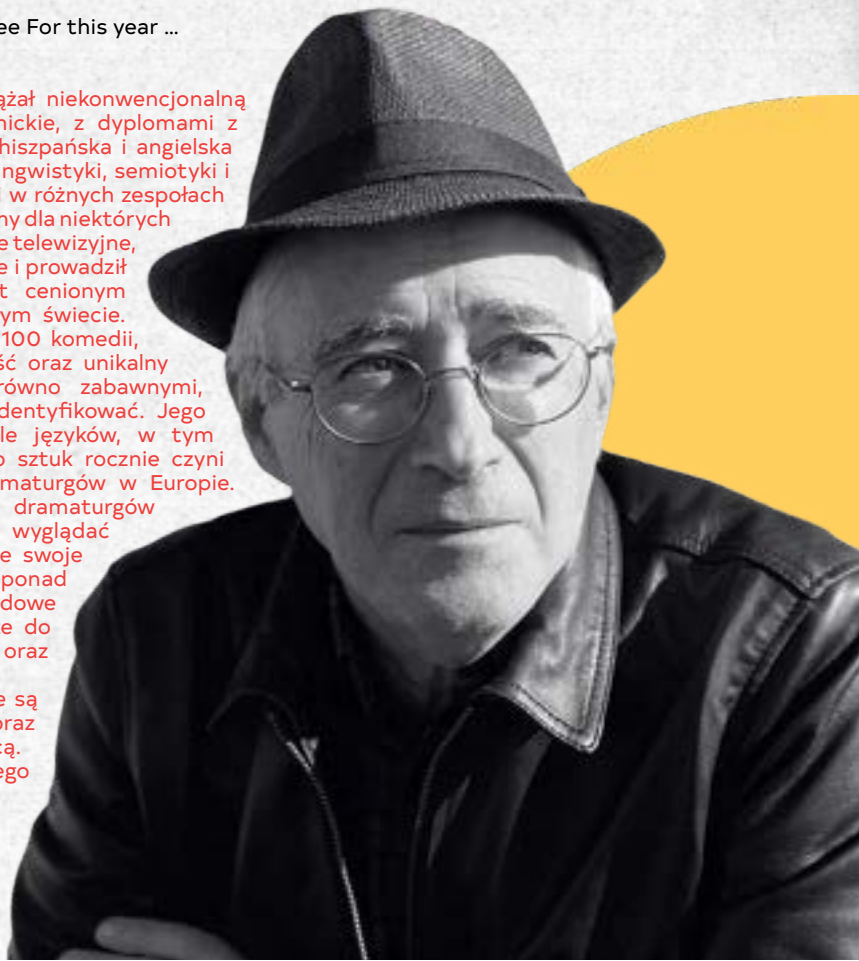
Jean-Pierre Martinez  
from France 

Playwright and Dramaturge whose career followed unconventional paths. He has a solid academic foundation, with degrees in economy and marketing, Spanish and English literature from Sorbonne, linguistics and semiology, and script writing. He also played drums in various rock bands, worked as an advertising semiologist for some of the biggest consulting companies, wrote television scripts, taught French in a Texas university, gave screenwriting classes in Paris, and he is now a playwright whose plays are produced on the five continents. prolific writer, He has written more than 100 comedies known for their accessibility and unique universe, populated with characters that are simultaneously laughable, moving and deeply relatable. His plays have been translated in several languages, including English. With an average of 400 stage productions every year, he is one of the most successful European playwrights. fierce advocate for the absolute independence of playwrights from institutions claiming to define what modern theatre should be, he decided to make all his plays directly available to theatre companies on his website, in more than ten languages. In that way, he was able to achieve international recognition in just a few years, even reaching, to his great pride, young emerging performing troupes and countries where theatre is a vector for change. His plays are performed all over the world and are studied in lower and upper secondary schools and universities in France and abroad.

salute of appreciation to the SITFY Poland's honoree For this year ...  
From France , Jean-Pierre Martinez

Dramaturg i dramatopisarz, który od zawsze podążał niekonwencjonalną ścieżką kariery. Posiada solidne podstawy akademickie, z dyplomami z dziedzin takich jak ekonomia, marketing, literatura hiszpańska i angielska uzyskanymi na Sorbonie, jak również w dziedzinach lingwistyki, semiotyki i tworzenia scenariuszy. W przeszłości grał na perkusji w różnych zespołach rockowych, pracował jako semiolog w dziedzinie reklamy dla niektórych z największych firm konsultingowych, pisał scenariusze telewizyjne, uczył języka francuskiego na uniwersytecie w Teksasie i prowadził warsztaty scenopisarskie w Paryżu. Obecnie jest cenionym dramaturgiem, a jego sztuki są wystawiane na całym świecie. Ten niezwykle kreatywny pisarz jest twórcą ponad 100 komedii, które zdobyły uznanie z uwagi na swoją dostępność oraz unikalny świat przedstawiany, wypełniony postaciami zarówno zabawnymi, jak i poruszającymi, z którymi łatwo można się zidentyfikować. Jego utwory teatralne zostały przetłumaczone na wiele języków, w tym na angielski. Około 400 produkcji scenicznych jego sztuk rocznie czyni go jednym z odnoszących największe sukcesy dramaturgów w Europie. Jest zdecydowanym orędownikiem niezależności dramaturgów od instytucji, które próbują narzucić, jak powinien wyglądać współczesny teatr. Postanowił udostępnić wszystkie swoje sztuki bezpośrednio na swojej stronie internetowej, w ponad dziesięciu językach. Dzięki temu zdobył międzynarodowe uznanie w ciągu zaledwie kilku lat, docierając także do młodych, wschodzących grup performatywnych oraz krajów, w których teatr jest narzędziem zmiany. Jego sztuki są wystawiane na całym świecie, a także są przedmiotem badań w szkołach średnich i wyższych oraz na uniwersytetach, zarówno we Francji, jak i za granicą. Wyrazy uznania dla tegorocznego gościa honorowego Festiwalu SITFY Polska...

Z Francji, Jean-Pierre Martinez





**SITFY POLAND**  
**PERFORMANCES**

**PRZEDSTWIENI  
KONKURSOWE**



OFFICIAL COMPETITION MONODRAM EDITION

Przedstawienia konkursowe Edycja Monodramu



from Spain "MIXMASTER"



Directed by  
Reżyseria  
Jose Maleno

Written by  
Scenariusz  
Sara Ruiz Ferrer

Produced by  
Produkcja  
cía traspasarte



( 31 )

**OFFICIAL COMPETITION** MONODRAM EDITION

**Przedstawienia konkursowe** Edycja Monodramu



from Romania

# "Don't Revenge Us"



Directed by  
**Reżyseria**  
Nistor Mirela



Produced by  
**Produkcja**  
Teatrul de copii si tineret Vasilache



Written by  
**Scenariusz**  
Ionut Poclid

( 32 )





**OFFICIAL COMPETITION** MONODRAM EDITION  
**Przedstawienia konkursowe** Edycja Monodramu



from KS

# " Woman in Trouble "



Directed by  
Reżyseria  
Turki Baesa



Edited by  
Redakcja  
Michel Mounir



Produced by  
Produkcja  
Theater choir group



OFFICI L COMPETITION MONODR M EDITION

Przedstawienia konkursowe Edycja Monodramu



from Italy "BURRNESH (SWORN VIRGIN)"



Directed by

Reżyseria

V LBON XIBRI

Written by

Scenariusz

S R GI COMELLI

Produced by

Produkcja

Ballkan Teater





OFFICIAL COMPETITION MONODRAM EDITION

Przedstawienia konkursowe Edycja Monodramu



from Poland

# "TWÓR"



Written & Directed  
Scenariusz & Reżyseria  
drian Kolos

Produced by  
Produkcja  
IterEgo Theatre



( 35 )

**OFFICIAL COMPETITION** MONODRAM EDITION

**Przedstawienia konkursowe** Edycja Monodramu



from Oman **"SOMETHING IS GOING ON IN MY HEAD"**



Directed by  
Reżyseria

Youssef El Baloushy

Written by  
Scenariusz

Ahmed El Maged

Produced by  
Produkcja

Mazon Theatre





OFFICIAL COMPETITION MONODRAM EDITION

Przedstawienia konkursowe Edycja Monodramu



from Spain **"Siempre vivas"**



Written & Directed  
Scenariusz & Reżyseria  
Zoe Samper

Produced by  
Produkcja  
PREX TETRO



( 37 )

# FESTIVAL JURY

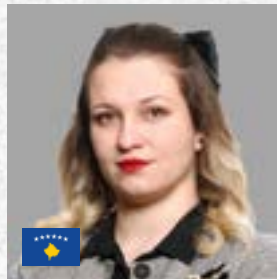
## Jury Festiwalowe

SITFY Poland allocates specialized committees to evaluate each of its five competitions. The judging panels for this year include several Arab and international artists.

SITFY Polska powołuje specjalistyczne komitety do oceny każdego z pięciu konkursów. W skład jury w tym roku wchodzi artyści arabscy i międzynarodowi:



**Marwa Karouny**  
Lebanon - Liban



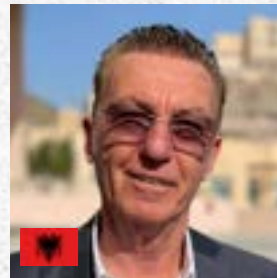
**Dr. Marigona Bektashi**  
Kosovo - Kosowo



**Dr. Engy El-Bestawy**  
Egypt - Egipt



**Dr. Khalifa I-Hajri**  
Kuwait - Kuwejt



**Edmond Xhumari**  
albania - albania





# HONOUREE PERFORMANCES

## Przedstawienia honorowe



from Kosovo " Innocent Little Murder"



Written by  
Scenariusz  
Jean Pierre Martinez

Produced by  
Produkcja  
State theater  
«Muharrem Qena»  
Mitrovice

Directed by  
Reżyseria  
Marigona Bekteshi Ferati



**SITFY POL ND W RDS**  
**Nagrody**

**BEST PERFORM NCE W RD**  
**N JLEPSZE PRZEDST WIENIE TE TR LNE**



(40)





# SITFY POLND W RDS

## Nagrody

**BEST DIRECTING**

N JLEPSZ REŻYSERI

**BEST THE TRIC L SCRIPT**

N JLEPSZY SCEN RIUSZ TE TR LNY

**BEST SCENOGR PHY**

N JLEPSZ SCENOGR FI

**BEST CTOR**

N JLEPSZY KTOR

**BEST CTRESS**

N JLEPSZ KTORK

**SPECI L JURY'S W RD**

N GROD SPECJ LN JURY



<p><b>SOBOTA</b> 20/04/2024</p>	<p><b>Ceremonia Otwarcia</b> (Centrum Kultury Dworek Białooprądnicki)</p>		<p>19.00</p>
<p><b>NIEDZIELA</b> 21/04/2024</p>	<p>Polska "Twór" Scenariusz i reżyseria: Adrian Kolos Produkcja: AlterEgo Theatre - 50 Min</p>	<p>Rumunia "Don't revenge us" Scenariusz: Ionut Poclid Reżyseria: Nistor Mirela Produkcja: Teatrul de copii si tineret Vasilache - 60 Min</p>	<p><b>P</b> Arabia Saudyjska "A Woman in Trouble" Scenariusz: Michel Mounir Reżyseria: Turki Baesa Produkcja: Theater choir group - 40 Min</p>
<p><b>PONIEDZIAŁEK</b> 22/04/2024</p>	<p>Włochy BURRNESHA (SWORN VIRGIN) Scenariusz: SARA GIACOMELLI Reżyseria: VALBONA XIBRI Produkcja: Balkan Teater 50 Min</p>	<p>Hiszpania MAXIMA STARR Scenariusz: Sara Ruiz Ferrer Reżyseria: Jose Maleno Produkcja: Cia Traspasarte 50 Min</p>	<p><b>P</b> Oman "SOMETHING IS GNAWING IN MY HEAD" Scenariusz: Ahmed El Maged Reżyseria: Youssef Elbaloshy Produkcja: Mazoun Theatre 60 Min</p>
<p><b>WTOREK</b> 23/04/2024</p>	<p><b>P</b> Hiszpania Siemprevivas Scenariusz i reżyseria: Zoe Samper Produkcja: PREX TEATRO 45 Min</p>	<p>Kosowo (Honorowo) "A Innocent Little Murder" Scenariusz: Jean Pierre Martinez Reżyseria: Marigona Bekteshi Ferati Produkcja: State theater "Muharrem Qena" Mitrovice 60 Min</p>	<p>21.00</p>
<p><b>Ceremonia Zamknięcia</b> (Centrum Kultury Dworek Białooprądnicki)</p>		<p>21.00</p>	

● Ceremonia otwarcia i zamknięcia    
 ● Oficjalny konkurs    
 ● Honorowy występ    
 **P** Premierowe spektakle